

DATOS PERSONALES:

Fabienne Tremblé Lepouzé

Mail: fabienne.tremble@ftltraductions.com

ESTUDIOS/FORMACIÓN

Escolaridad completa realizada en el Liceo Francés de Madrid.

Licenciada en Empresariales por el Institut Supérieur de Gestion de Paris (1989)

Curso de Traducción Inglés-Español por la UNED de Madrid, 1998

Curso de Bolsa y mercados de Valores por Internet, organizado por la Bolsa de Madrid (1999).

Curso TRADOS SDL. (Trados imprescindible) Feb.2010

IDIOMAS

Bilingüe Español/Francés

Inglés: Alto

Italiano: Alto

Catalán: Nivel C

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Traductora Free Lance desde 2001.

Empresas principales: FERRARI Industries (www.ferrari-textiles.com), INVERSO Traduccions i Serveis, SL. Euro4x4parts.com, y varias agencias de traducción.

Campos de especialización: Turismo, Industria textil, mecánica de 4x4, manuales de instrucción de gadgets electrónicos, textos comerciales.

Profesora de francés desde 1993 y en empresas desde 2003 (TecnoSpuma, Inditex, Peixos Ros).

1994-2000: C.N.M.V (Comisión Nacional del Mercado de Valores, Madrid). *Puesto ocupado:* Asistente del Dpto de Relaciones Internacionales. Apoyo jurídico y legal a distintas comisiones del mundo. Seguimiento de investigaciones de los chiringuitos financieros. Colaboración en los MOU (Memorandum of Understanding) entre distintas Comisiones. Traducción de textos jurídicos.

INFORMACION ADICIONAL

Manejo entorno Windows, Internet, AS400, SAP.

1987-88: En el marco de los estudios universitarios, realicé 1 año de estudios de Comercio Internacional en: Berkeley (California, USA): 6 meses, Tokyo (Japon): 3 meses, y Beijing/Canton (China): 3 meses.

Diploma de Francés Comercial por la Chambre de Commerce et Industrie Française de Madrid (1983).